

Letero/longa retmesaĝo

Tekstpropono

[Esperantlingva](#), [franca](#), [germana](#), [hispana](#), [itala](#), [nederlanda](#), [pola](#) versioj/tradukoj/variantoj

(tekstpropono por mallonga mesaĝo/poŝtkarto troviĝas en <https://mallonge.net/eu-karto>)

Konsilo pri la uzo de ligiloj

En paperleteroj nepre uzu la **mallongigitajn adresojn** de mallonge.net, kiuj troviĝas en la tekstpropono – ricevinto ne entajpus longan kaj komplikan retadreson por konsulti la retpaĝon, pri kiu vi intencas atentigi.

En retmesaĝoj, kie ligiloj estas **rekte alklakeblaj**, vi povas uzi anstataŭe la kompletan, rektan adreson, se vi preferas:

<https://mallonge.net/eu23893> = <https://futureu.europa.eu/processes/Education/f/36/proposals/23893>

<https://mallonge.net/mla> =

<https://epale.ec.europa.eu/en/content/multilingual-accelerator-now-you-have-opportunity-accelerate-language-learning-your>

* * * * *

ATENTIGO

Iomete surprize, la 13-an de februaro 2022 alia propono (kiu ne temas pri Esperanto) preterpasis nian proponon laŭ la nombro de apogantoj. **Ni nun ne plu havas la plej popularan proponon** en la civitana konsulto de la Konferenco.

Tio ne estas katastrofo, sed devigas nin paroli pri ĝi aliel ol ĝis nun. Ni adaptis la vortigon en la adiversaj lingversioj, bv. **kontroli la vian** kaj uzi nur la novan vortigon.

* * * * *

Tekstpropono (esperantlingva versio)

Kiel membro de la plenkunsido de la **Konferenco pri la estonteco de Eŭropo** vi kundecidas, kion rekomendi al la Konferenco rilate al proponoj por atingi pli bonan estontan Eŭropon.

Miaopinie / niaopinie tre grava elemento por la funkciado de EU nun kaj estonte estas la rolo, kiun lingvoj havas en nia multlingva kontinento. Multlingveco estas valora havaĵo, kiu pliriĉigas nin, kaj kiun ni konservu. Tamen eŭropanoj en la ĉiutaga praktiko ofte alfrontas tiurilatajn defiojn.

La ĉefa problemo laŭ mia / nia takso estas, ke ĝenerale mankas lingvoscioj, do ne eblas facile interkomuniki je civitana nivelo ene de EU. La Eŭropa Parlamento jam substrekis en 2009 (Rezolucio pri multlingveco, 24a de marto 2009) la gravecon de lingvoinstruado. Ĝi emfazis, ke gravas promocii kaj apogi la evoluigon de novigaj pedagogiaj modeloj kaj konceptoj por instruado. Samsence esprimis sin la Konsilio de EU (Rekomendo de 22a de majo 2019).

Bedaŭrinde nur tre malmultaj EU-civitanoj regas eĉ nur unu fremdan lingvon je sufiĉe alta nivelo. Necesas trovi pli efikajn alirojn por plibonigi la lingvosciojn.

Mi / ni ŝatus atentigi pri programo, kiu kadre de **Erasmus+** estis elprovita en 2018/2019 en tri EU-membroŝtatoj, kaj kiu celis pli bonan lernadon de fremdaj lingvoj jam en bazaj lernejoj. Tiu programo, nomita „Multlingva akcelilo – Multilingual Accelerator“, unue instruis infanojn en logika kaj vivanta lingvo, nome Esperanto, kaj nur post unu jaro en plia fremda lingvo. Ĉar Esperanto estas multe pli facile kaj rapide lernebla ol aliaj lingvoj, la infanoj akiris konojn pri la ĝenerala funkciado de lingvoj kaj spertis sukceson dum lernado. Tio instigis ilin poste lerni aliajn lingvojn, kio eblis pli efike kaj sukcese. Raporto pri la programo troviĝas je la EPALE-paĝo de la Eŭropa Komisiono (vidu <https://mallonge.net/mla>).

~~Cetere, la civitana propono, kiu havas la plej grandan nombron de apogantoj inter ĉiuj (pli ol 12 000) civitanaj proponoj en la konsulta platformo de la Konferenco, ĝuste temas pri la **plibonigo de lingvolernado** (vidu <https://mallonge.net/eu23893>).~~

Cetere, unu el la plej multnombre apogitaj civitanaj proponoj (inter pli ol 14 000) en la konsulta platformo de la Konferenco ĝuste temas pri la **plibonigo de lingvolernado** (vidu <https://mallonge.net/eu23893>).

Mi / ni petas vin subteni la ideon, ke necesas noviga aliro al la defio de lingvolernado, kaj konsideri la kontribuon, kiun Esperanto povas alporti al la mastrumado de tiu defio.

Tekstpropono (franclingva versio)

Madame, Monsieur,

En tant que membre de l'assemblée plénière de la **Conférence sur l'avenir de l'Europe**, vous déterminerez ce qu'il convient de recommander à la conférence afin d'améliorer l'Europe du futur.

Je suis d'avis qu'un élément capital pour le fonctionnement actuel et futur de l'Union est le rôle que détiennent les langues au sein de notre espace commun multilingue. Le multilinguisme est un bien précieux qui nous enrichit et que nous nous devons de conserver. Pourtant, dans leur quotidien, les européens doivent souvent faire face à des problématiques liées aux langues.

Le principal problème est, je pense, le manque général de connaissances linguistiques, qui gêne la communication entre citoyens de l'Union. Le Parlement Européen a déjà souligné en 2009 (résolution sur le multilinguisme, 24 mars 2009) l'enjeu de l'enseignement des langues, il insista sur l'importance de promouvoir et d'appuyer le développement de nouveaux modèles et concepts pédagogiques. Le Conseil de l'UE s'est exprimé dans le même sens en 2019 (recommandation du 22 mai 2019).

Malheureusement, seule une toute petite minorité de citoyens européens maîtrisent une langue étrangère à un niveau correct. Il est donc nécessaire de trouver des moyens plus efficaces pour améliorer les compétences linguistiques de tous les citoyens de l'Union Européenne.

Je souhaiterais donc porter votre attention sur un programme qui a été développé dans le cadre d'**Erasmus+** en 2018 et 2019 dans 3 pays de l'Union, et qui visait un meilleur apprentissage des langues étrangères dès l'école. Ce programme, appelé „Multlingva akcelilo – Multilingual Accelerator“ consistait à enseigner aux enfants en premier lieu une langue logique et vivante, l'Espéranto, et seulement une année après, une langue étrangère supplémentaire. Puisque l'Espéranto est bien plus facile et rapide à apprendre que les autres langues, les enfants acquéraient des connaissances sur le fonctionnement général des langues et réussissaient rapidement à s'exprimer. Cette expérience réussie les motivait par la suite à apprendre d'autres langues, et cela de manière plus efficace et enthousiasmante. Un rapport sur ce programme se trouve sur le site EPALE de la Commission Européenne (voir <https://mallonge.net/mla>).

~~Par ailleurs, entre toutes les propositions citoyennes de la plateforme de consultation de la conférence (plus de 12.000), celle qui a obtenu le plus de soutiens a justement pour thème **l'amélioration de l'apprentissage des langues** (voir <https://mallonge.net/eu23893>).~~

Par ailleurs, une des propositions citoyennes de la plateforme de consultation de la conférence les plus soutenues (entre plus de 14.000) a justement pour thème **l'amélioration de l'apprentissage des langues** (voir <https://mallonge.net/eu23893>).

Je vous prie donc d'apporter votre soutien à l'idée qu'il est nécessaire de trouver de nouvelles solutions aux problèmes de l'apprentissage des langues, et de considérer la contribution que l'Espéranto peut apporter pour surmonter ce défi.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations respectueuses.

Tekstpropono (germanlingva versio)

(Grußformel),

als Mitglied der Plenarversammlung der **Konferenz zur Zukunft Europas** entscheiden Sie mit darüber, welche der von EU-Bürgern eingebrachten Ideen aufgegriffen und möglicherweise realisiert werden. Ich möchte auf einen möglichen Beitrag zur Bewältigung eines bekannten Problems hinweisen.

~~Die Sprachenvielfalt unseres Kontinents bereichert uns und muss erhalten werden, stellt uns aber auch vor Herausforderungen. Der von den mehr als 12 000 Bürgervorschlägen in der Online-Plattform der Zukunftskonferenz am zahlreichsten unterstützte betrifft dieses Thema, konkret die **Verbesserung des Sprachunterrichts in der EU** (<https://mallonge.net/eu23893>).~~

Die Sprachenvielfalt unseres Kontinents bereichert uns und muss erhalten werden, stellt uns aber auch vor Herausforderungen. Einer der am zahlreichsten unterstützten Bürgervorschläge in der Online-Plattform der Zukunftskonferenz (unter mehr als 14 000) betrifft dieses Thema, konkret die **Verbesserung des Sprachunterrichts in der EU** (<https://mallonge.net/eu23893>).

Mangelnde Fremdsprachenkenntnisse erschweren die Kommunikation zwischen Bürgern verschiedener Mitgliedstaaten und damit auch die Herausbildung einer europäischen Öffentlichkeit. Das Europäische Parlament hat die Bedeutung des Sprachunterrichts daher bekräftigt (Entschließung zur Mehrsprachigkeit vom 24. März 2009) und betont, dass innovative pädagogische Modelle und Konzepte für den Sprachunterricht zu fördern und zu unterstützen sind. Auch der Rat der Europäischen Union sprach sich in diesem Sinne aus (Empfehlung des Rates vom 22. Mai 2019).

Was kann Europa tun, um die Fremdsprachenkenntnisse, die bei den meisten EU-Bürgern kein ausreichend hohes Niveau erreichen, zu verbessern? 2018/19 wurde in drei EU-Ländern im Rahmen von **Erasmus+** ein Programm erprobt, das einen verbesserten Fremdsprachenunterricht in Grundschulen bezweckt. Bei diesem „sprachbeschleunigenden“ Programm „Multilingual Accelerator“ lernten die Schüler ein Jahr lang zuerst Grundzüge einer logischen Sprache, Esperanto, bevor sie anschließend in weiteren Fremdsprachen unterrichtet wurden. Die mit Esperanto erzielten Erfolgserlebnisse hatten die Schüler motiviert, so konnten sie weitere Sprachen schneller und besser lernen. Ein Bericht über das Programm findet sich auf der EPALe-Seite der Europäischen Kommission (<https://mallonge.net/mla>).

Ich bitte Sie, diesen innovativen Ansatz zu unterstützen. Esperanto kann meiner Meinung nach dazu beitragen, die sprachlichen Herausforderungen in der EU zu meistern.

Mit freundlichen Grüßen

Tekstpropono (hispanlingva versio)

“Estimado/a:

Como miembro del pleno de la **Conferencia sobre el Futuro de Europa**, entiendo que usted participa en la decisión sobre las recomendaciones a realizar a la Conferencia, con respecto a las propuestas para lograr un futuro mejor para Europa.

Creo que un elemento muy importante para el funcionamiento de la UE, ahora y en el futuro, es el papel que juegan las lenguas en nuestro continente multilingüe. El multilingüismo es un activo valioso que nos enriquece y que debemos preservar. Sin embargo, a los europeos, y me atrevería a decir que especialmente los hispanoparlantes, este punto nos supone un auténtico reto.

El principal problema, desde mi punto de vista, es que existe una falta general de habilidades lingüísticas, por lo que no es posible comunicarse fácilmente, a nivel ciudadano, dentro de la UE.

El Parlamento Europeo ya destacó en el año 2009 (Resolución sobre multilingüismo, 24 de marzo de 2009) la importancia de la enseñanza de los idiomas. Enfatizó la importancia de promover y apoyar el desarrollo de modelos y conceptos pedagógicos innovadores para la enseñanza. Y en ese mismo sentido se expresó también el Consejo de Europa (Recomendación del 22 de mayo de 2019).

Desafortunadamente, muy pocos ciudadanos de la UE se expresan con fluidez en un idioma extranjero a un nivel lo suficientemente alto. Se necesitan por ello enfoques más eficaces para mejorar las habilidades lingüísticas.

Por este motivo me gustaría llamar su atención sobre un programa, que en el marco del “**Erasmus +**”, se desarrolló en 2018/2019 en tres Estados miembros de la UE y que tenía como objetivo mejorar el aprendizaje de idiomas extranjeros ya en la escuela primaria.

Este programa, llamado "Acelerador multilingüe - Multilingual Accelerator", enseñaba primero a los niños un idioma lógico y vivo, el esperanto, y solo después de un año otro idioma extranjero.

Debido a que el esperanto es mucho más fácil y rápido de aprender que otros idiomas, los niños adquirieron -gracias al aprendizaje del esperanto - conocimientos sobre como funciona y se construye un idioma y experimentaron una “sensación de éxito” durante el aprendizaje. Esto los animó a aprender después otros idiomas, haciéndolo con mayor eficacia y éxito. Se puede encontrar un informe sobre el programa en la página web EPALE de la Comisión Europea (ver <https://mallonge.net/mla>).

~~Además, la propuesta ciudadana, que cuenta con el mayor número de seguidores de entre las más de 12.000 propuestas ciudadanas en la plataforma de consulta de la Conferencia, trata precisamente sobre **la mejora del aprendizaje de idiomas** (ver <https://mallonge.net/eu23893>).~~

Además, una de las propuestas ciudadanas, que cuentan con el mayor número de seguidores de entre las más de 14.000 propuestas ciudadanas en la plataforma de consulta de la Conferencia, trata precisamente sobre **la mejora del aprendizaje de idiomas** (ver <https://mallonge.net/eu23893>).

Por ese motivo, le pido que apoye la idea de la necesidad de un enfoque innovador para el desafío del aprendizaje de idiomas y que considere la contribución que el esperanto puede hacer para superar con éxito ese desafío.

Agradecido de antemano por el tiempo que ha dedicado a la lectura de este mensaje y por cualquier apoyo que pueda prestar a esta propuesta, reciba un cordial saludo de,

Tekstpropono (itallingva versio)

Gentile Onorevole,
mi rivolgo a lei per una questione che mi sta particolarmente a cuore.

In qualità di membro della plenaria della **Conferenza sul futuro dell'Europa**, lei ha la facoltà di decidere che cosa raccomandare alla Conferenza sulle proposte per un futuro migliore per l'Europa.

A mio avviso, un elemento molto importante per il funzionamento dell'UE, ora e in futuro, è il ruolo che le lingue svolgono nel nostro continente multilingue. Il multilinguismo è un bene prezioso che ci arricchisce e che dobbiamo preservare. Tuttavia, gli europei devono spesso affrontare sfide quotidiane in questo senso.

Il problema principale, secondo la mia valutazione, è che c'è una mancanza generale di competenze linguistiche, quindi non è possibile comunicare facilmente a livello dei cittadini all'interno dell'UE. Il Parlamento europeo ha già sottolineato nel 2009 (Risoluzione sul multilinguismo, 24 marzo 2009) l'importanza dell'insegnamento delle lingue. Ha evidenziato l'importanza di promuovere e sostenere lo sviluppo di modelli e concetti pedagogici innovativi per l'insegnamento. Nella stessa direzione si è espresso il Consiglio dell'UE (Raccomandazione del 22 maggio 2019).

Sfortunatamente, pochissimi cittadini dell'UE parlano fluentemente anche una sola lingua straniera a un livello abbastanza elevato. Sono necessari approcci più efficaci per migliorare le competenze linguistiche.

Vorrei attirare la sua attenzione su un programma che è stato testato nell'ambito di **Erasmus+** nel 2018/2019 in tre Stati membri dell'UE e che mirava a un migliore apprendimento delle lingue straniere già nelle scuole primarie. Questo programma, chiamato "Acceleratore multilingue", insegnava ai bambini dapprima una lingua logica e viva, l'esperanto, e solo dopo un anno un'altra lingua straniera. Poiché l'esperanto è molto più facile e veloce da imparare rispetto ad altre lingue, i bambini hanno acquisito conoscenze sul funzionamento generale delle lingue e hanno avuto successo durante l'apprendimento. Ciò li ha incoraggiati a imparare altre lingue in seguito, in modo più efficace e con successo. Un rapporto sul programma è disponibile sul sito web EPAL della Commissione Europea (vedi <https://mallonge.net/mla>).

~~Inoltre, la proposta dei cittadini, che ha il maggior numero di sostenitori tra tutte le proposte (più di 12.000) dei cittadini sulla piattaforma di consultazione della Conferenza, riguarda proprio il **miglioramento dell'apprendimento delle lingue** (vedi <https://mallonge.net/eu23893>).~~

Inoltre, una delle proposte dei cittadini, che hanno il maggior numero di sostenitori tra tutte le proposte (più di 14.000) dei cittadini sulla piattaforma di consultazione della Conferenza, riguarda proprio il **miglioramento dell'apprendimento delle lingue** (vedi <https://mallonge.net/eu23893>).

Le chiedo di sostenere l'idea che è necessario un approccio innovativo alla sfida dell'apprendimento delle lingue e di considerare il contributo che l'esperanto può dare alla gestione di tale sfida.

Il futuro dell'Europa dipende anche dalla capacità di formare una vera comunità di cittadini, e questo passa necessariamente attraverso la facilità di comunicazione.

Conto sulla sua collaborazione e il suo sostegno.

Cordiali saluti

Tekstpropono (nederlandlingva versio)

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

Als deelnemer aan de **Conferentie over de toekomst van Europa** beslist u mee welke voorstellen zullen aanbevolen worden aan de Conferentie voor een betere toekomst voor Europa.

Naar mijn mening is de rol die talen spelen op ons veeltalig continent een zeer belangrijk element voor het functioneren van de EU nu en in de toekomst.

Veeltaligheid is een waardevol bezit dat ons verrijkt, en dat wij moeten beschermen. Toch worden Europeanen dagelijks geconfronteerd met uitdagingen in dat verband.

Het hoofdprobleem is volgens mij dat taalkennis in het algemeen ontbreekt. Het is dus niet mogelijk op het niveau van de burger gemakkelijk met elkaar te communiceren binnen de EU.

Het Europese Parlement heeft reeds in 2009 het belang van taalonderwijs onderstreept (Resolutie over meertaligheid, 24 maart 2009). Het benadrukte dat het belangrijk is de ontwikkeling van vernieuwende pedagogische modellen en concepten voor het onderwijs te bevorderen en te ondersteunen. In dezelfde zin drukte de Raad van de EU zich uit (Aanbeveling van 22 mei 2019).

Spijtig genoeg beheersen slechts weinig EU-burgers minstens één vreemde taal op een voldoende hoog niveau. Het is nodig efficiëntere manieren te vinden om de taalkennis te verbeteren.

Ik zou graag uw aandacht vestigen op een programma, dat in het kader van **Erasmus+** uitgetest werd in 2018/2019 in drie EU-lidstaten, en dat het beter leren van vreemde talen reeds in de basisscholen tot doel had.

Dit programma "Multilingva akcelilo - Multilingual Accelerator", leerde eerst kinderen een logische en levende taal aan, namelijk Esperanto, en pas na één jaar een andere vreemde taal. Omdat Esperanto veel gemakkelijker en sneller te leren is dan andere talen, verwierven de kinderen kennis over de algemene werking van talen en ondervonden zij succes bij het leren. Dit spoorde hen later aan om andere talen te leren, wat zo efficiënter en succesvoller verliep. Een verslag over het programma staat op de EPALe pagina van de Europese Commissie (zie <https://mallonge.net/mla>).

~~Overigens gaat het burgervoorstel dat de meeste steun krijgt van alle (meer dan 12 000) burgervoorstellen op het platform van de Conferentie, precies over de **verbetering van het taalleren** (zie <https://mallonge.net/eu23893>).~~

Overigens gaat één van de burgervoorstellen die de meeste steun kregen van alle (meer dan 14 000) burgervoorstellen op het platform van de Conferentie, precies over de **verbetering van het taalleren** (zie <https://mallonge.net/eu23893>).

Ik vraag u het idee te steunen dat een vernieuwende aanpak nodig is bij het beantwoorden van de uitdaging van taalleren, en ook de bijdrage die Esperanto daarbij kan leveren in beschouwing te nemen.

Hoogachtend,

Tekstpropono (pola versio)

Szanowna Pani/Panie,

jako uczestnik/uczestniczka **Konferencji w sprawie przyszłości Europy** bierze Pan/Pani udział w podejmowaniu decyzji dotyczących propozycji przedstawianych Konferencji w sprawie lepszej przyszłości dla Europy.

Moim/Naszym zdaniem, znajomość języków obcych odgrywa bardzo ważną rolę w funkcjonowaniu Unii Europejskiej jako organizacji zrzeszającej państwa naszego wielojęzycznego kontynentu.

Wielojęzyczność naszego kontynentu jest wartością, która nas wzbogaca, i którą musimy pielęgnować i zachować. Jednak Europejczycy wciąż spotykają się z wyzwaniami w zakresie wielojęzyczności.

~~Propozycja, która uzyskała największe poparcie spośród 12 000 propozycji obywatelskich na platformie internetowej Konferencji dotyczy właśnie **Zwiększenia efektywności nauczania języków obcych w państwach Unii Europejskiej** (<https://mallonge.net/eu23893>).~~

[*Bonvolu kontroli la sekvan version – mi ne certas pri la lingva korekteco!*]

Propozycja, która uzyskała większe poparcie spośród 14 000 propozycji obywatelskich na platformie internetowej Konferencji dotyczy właśnie **Zwiększenia efektywności nauczania języków obcych w państwach Unii Europejskiej** (<https://mallonge.net/eu23893>).

Podstawowym problemem jest, moim/naszym zdaniem, powszechny niski poziom (lub nawet brak) kompetencji językowych. Utrudnia to komunikację językową obywatelom państw członkowskich Unii Europejskiej.

Już w roku 2009 Parlament Europejski podkreślił ogromne znaczenie nauczania języków obcych. Również Rada Europy wypowiedziała się w podobny sposób (Zalecenie Rady Europy z 22 maja 2019).

Co może uczynić Europa dla zwiększenia kompetencji językowych, które w przypadku większości obywateli państw Unii Europejskiej nie osiągają dostatecznie wysokiego poziomu? W latach 2018/19 przetestowano w trzech państwach członkowskich Unii Europejskiej, w ramach programu Erasmus+, program poprawy metod nauczania języków obcych w szkołach podstawowych. W ramach tego „przyspieszacza edukacji językowej” o nazwie „Akcelerator Wielojęzyczności” uczniowie opanowywali najpierw w ciągu jednego roku podstawy logicznego i bezwyjątkowego międzynarodowego języka esperanto, a dopiero później uczono ich innych języków obcych. Dobre wyniki uzyskane przez uczniów w trakcie kursu języka esperanto zmotywowały ich do szybszego i efektywniejszego uczenia się innych języków obcych.

Sprawozdanie z wykonania tego programu znajduje się na stronie EPAE Komisji Europejskiej (<https://mallonge.net/mla>).

Proszę/Prosimy zatem Panią/Pana o poparcie naszej innowacyjnej inicjatywy. Moim/Naszym zdaniem, upowszechnienie znajomości międzynarodowego języka esperanto może przyczynić się do sprostania wymaganiom stawianym nam przez wielojęzyczność naszego kontynentu.

Z poważaniem,